# Transcription du webinaire Tout sur les déficiences visuelles : Comment les bibliothèques peuvent aider les lecteurs aveugles ou malvoyants

Date du webinaire : 20 janvier 2022

## Introduction 00:00:01

**Maryse Theberge :** Bonjour, mon nom est Maryse Théberge. Je suis aujourd'hui ici avec vous et je suis une spécialiste en réadaptation en déficience visuelle, et ma présentation aujourd'hui est au Centre d'accessibilité équitable aux bibliothèques, et donc, on parle du CAÉB. Alors aujourd'hui, ce que j'aimerais faire, c'est présenter tous les services qui sont offerts par le centre de Réadaptation en déficience visuelle. Alors aujourd'hui, on va commencer tranquillement à expliquer ce qu'on fait et surtout la création de nos programmes et comment on sert les personnes qui ont une déficience visuelle et comment on peut vous donner des idées, comment mieux servir ces clients qui peuvent venir dans vos bibliothèques.

## Création de Réadaptation en déficience visuelle 00:00:51

Alors je suis présentement sur la deuxième diapositive et on va parler un peu du début de Réadaptation en déficience visuelle. Alors nos services ont été créé par l'INCA, l'Institut national canadienne des aveugles, a créé le service de Réadaptation en déficience visuelle en 2018. Alors ça fait déjà quatre ans. Et on voulait vraiment desservir la population à travers le pays, qui ont des difficultés visuelles, des difficultés de perception visuelle et qui sont servies par les soins de services de santé et de ne pas compter seulement sur les dons qui sont reçus par l'INCA. Alors de la part du gouvernement provincial, on a fait des ententes en 2018 pour qu'on ait des fonds contenus pour desservir ces populations-là.

## Ce que nous faisons 00:01:53

Alors on va aller à la troisième diapositive. Alors ici, on va parler de ce que nous faisons. La vie quotidienne, on essaie de travailler et rendre possible pour tous nos clients qui ont des difficultés visuelles. Alors si vous pouvez vous imaginer avoir des troubles de vision, toutes sortes de choses sont affectés par une déficience visuelle, que ce soit de naissance ou au cours de la vie adulte ou le vieillissement. Tout ce qui est difficulté visuelle peut vraiment affecter une qualité de vie. Alors, au plan des services de soins global, comme ils sont indiqués ici dans la diapositive, on travaille surtout avec nos clients sur tout ce qui est la vie quotidienne, que ce soit faire à manger, que ce soit acheter des choses au magasin, aller faire l'épicerie. C'est toutes des transactions qui peuvent être très difficiles quand on a une perte de vision.

Alors on travaille aussi la mobilité, alors comment se déplacer d'une façon sécuritaire. Et vraiment avoir l'équipement spécialisé pour mieux lire et mieux voir quand on a ce qu'on appelle une vision résiduelle. Alors quand on a encore un peu de vision qu'on peut utiliser d'une façon fonctionnelle. Alors on travaille surtout avec nos clients sur un plan de réadaptation fonctionnelle. C'est vraiment le client qui détermine ce qu'il aimerait faire au cours de sa réadaptation avec nous. Alors un client peut déterminer ses buts et qu'est-ce qu'il aimerait réapprendre à faire. Alors on va aller à la prochaine diapositive.

## Incidence sur la santé et obstacles à l’inclusion 00:03:44

Alors aussi on parle de l'incidence sur la santé des gens lorsqu'ils perdent la vision. Que ce soit un accident ou que ce soit une perte de vision progressive, alors ça a vraiment une incidence sur la santé des gens. La perte de vision peut vraiment affecter la qualité de vie d'un individu. Alors tout ce qui est déplacement, la perte de conduite, la perte d'autonomie, ça affecte la perception de soi-même, mais aussi comment les autres peuvent percevoir nos habiletés. Alors c'est vraiment quelque chose qui affecte la qualité de santé de quelqu'un la cognition, la fonction sociale, l'économie de l'individu et aussi tout ce qui est transactions, comme je l'ai déjà mentionné, au magasin, mais surtout la vie sociale. Alors les gens ont tendance à s'isoler parce que quand on a une vision qui était plus que l'était avant, on perd l'habileté de faire ce qu'on faisait naturellement, très, très vite. Alors ça peut affecter vraiment tout ce qu'on fait. Ça peut vraiment affecter aussi la vie de la personne concernée, mais la vie de leurs proches.

L'exemple que je donne souvent, c'est quand la personne avait un travail et quand elle perd son travail, ça peut vraiment affecter toute la famille ou vraiment comment la personne peut vraiment payer ses comptes. Alors c'est vraiment tout ça, c'est vraiment affecter plusieurs choses. Alors ici, on parle aussi de perte d'autonomie quand on perd vraiment une perception de soi-même. Quand on perd la vision, souvent on a une période de deuil qui se passe. On pense souvent à ce qu'on est présentement comparé à ce qu'on était auparavant. Alors c'est vraiment une perte de vision peut effectuer toutes sortes de choses chez l'individu.

## Comment s’inscrire à notre service 00:06:06

Alors on va aller à la prochaine diapositive. On est présentement à la diapositive numéro cinq. Alors ici, on parle de comment s'inscrire à nos services. Il y a plusieurs façons. Les individus peuvent s'inscrire par eux-mêmes, on peut téléphoner, on peut regarder sur notre site web et on a le site ici. Et surtout, on va demander à notre spécialiste de la vue de nous référer. Alors si on a un optométriste, un ophtalmologue, même un médecin de famille et notre condition médicale affecte notre vision, affecte toutes sortes de choses, on peut faire une inscription à partir de notre médecin de famille, à partir d'un travailleur social, à partir de quelqu'un qui nous aide avec toutes sortes de toutes sortes de choses qui peuvent parvenir. Alors souvent, on va demander aux gens de demander à leur médecin, ophtalmologue ou optométriste de faire une référence.

## Rôle du coordonnateur des services à la clientèle 00:07:10

Alors là, on va aller à la prochaine diapositive numéro six. Ici, on parle du rôle du coordonnateur des services. Alors ça, c'est une spécialiste qui s'occupe de tout ce qui est références, qui rentre à nos bureaux et vraiment de parler à l'individu, de déterminer avec eux quels sont leurs buts et leurs besoins. Donc prendre soin et de services, c’est vraiment important que ce soit déterminé par l'individu. Auparavant, on avait souvent un médecin ou un spécialiste de la santé qui nous disait ce qu'on devrait faire. Mais au cours des dernières années, on a vraiment déterminé qu'un individu peut avoir de plus en plus de succès quand c'est l'individu qui décide ce qu'il aimerait faire et ce qu'il aimerait accomplir. La coordonnatrice assure aussi un suivi continu. Alors elle va déterminer avec le client combien de semaines qui sont vraiment prêts à travailler sur ses buts, mais aussi qu'est-ce qu'ils ont accompli avec les spécialistes et si leurs buts, ou les buts dans le fond, ont été accomplis. Alors la coordonnatrice aussi c'est important d'indiquer il faut vraiment travailler avec d'autres spécialistes de la santé, que ce soit un travailleur social, qu'elle téléphone pour déterminer d'autres besoins du client ou référer à quelqu'un dans la communauté comme des services aux soins de santé à la maison, d’autres médecins de famille pour avoir une coordination des services prioritaires et importants pour le client.

## Quelques services de réadaptation visuelle 00:09:05

Alors voilà la prochaine diapositive numéro sept. Alors on va parler ici de quelques services qu'on offre au Centre de réadaptation en déficience visuelle. Alors premièrement, on a des services de basse vision. Alors ça, c'est vraiment quand un nouveau client arrive, souvent, ils vont aller au service de basse vision pour voir un spécialiste pour qu'il détermine quelles sont les conséquences à la perte de vision et quelle vision résiduelle on peut encore utiliser.

Alors souvent, on a encore une vision, ce qu'on appelle « fonctionnelle », qu'on peut utiliser avec des loupes spécialisées, toutes sortes d'équipements pour grossir les caractères. Alors qu'on peut quand même lire avec un caractère agrandi, mais aussi tout ce qui est des lunettes fumées. Peut-être ça peut être pour quelqu'un, comment écrire avec des loupes spécialisées aussi. Alors c'est tous ce qui est réadaptation pour l'écriture et la lecture avec l'utilisation d'une loupe ou l'équipement spécialisé. Alors ça, c'est quelqu'un qu’on va rencontrer, une spécialiste en basse vision. Alors souvent on va regarder avec le client tout ce qui est difficile à faire quand on ne peut pas lire les petits caractères. Peut-être ça peut être essayer de déterminer qu'est-ce qu'il y a sur une bouteille de shampoing ou essayer de vraiment lire nos médicaments qu'on doit prendre. Alors la spécialiste en basse vision va trouver la bonne loupe, le bon équipement pour que la personne soit capable de lire qu'est-ce qu'il y a sur les bouteilles.

La réadaptation en déficience visuelle aussi va être examiné par un spécialiste comme moi même en réadaptation en déficience visuelle. Ça, c'est le deuxième rôle, c'est vraiment déterminé avec le client qu’est ce qui est une section de leur vie quotidienne qui est vraiment primordiale et qu'on ne peut pas vraiment travailler avec une loupe. Par exemple, souvent, les gens vont demander pour l'aide à recommencer à cuisiner d'une façon indépendante. Alors souvent, ce n'est pas quelque chose qu'on peut faire avec l'aide d'une loupe. Alors, c'est vraiment quelque chose qu'on doit réapprendre à faire avec des techniques spécialisées, mais aussi comment réorganiser une cuisine pour qu'on soit capable d'utiliser le toucher au lieu de la vision. Alors c'est quelque chose qu'on va travailler souvent avec la spécialiste en réadaptation visuelle.

Un autre exemple que je donne souvent, c'est comment payer les comptes, comment utiliser un guichet bancaire. Alors, c'est souvent des choses qu'on ne peut pas faire avec une loupe. Alors, c'est des techniques qu'on doit réapprendre à faire d'une façon aveugle, on doit le faire avec notre ouïe, on doit utiliser des écouteurs et on doit apprendre à le faire de façon indépendante.

Alors là, on va passer au troisième rôle, spécialiste en mobilité, c'est un spécialiste qui travaille avec les individus qui ont une perte de vision sur tout ce qui est mobilité. Alors si vous pouvez vous imaginer une perte de vision et comment ça peut être épeurant à sortir quand il fait noir, sortir quand il fait très, très soleil, la peur de tomber en bas des escaliers, tout ce qui peut être effrayant quand on ne voit plus clair. Alors la spécialiste en mobilité va travailler avec l'individu. Comment vraiment être indépendant d'une façon pour la personne. Ça peut être apprendre à utiliser une canne blanche pour tâter le terrain, pour toucher et vraiment comprendre où est ce qu'on se retrouve, où comprendre comment traverser les rues en écoutant au lieu d'essayer de voir la lumière ou le changement des lumières. Alors la spécialiste en mobilité aussi va travailler avec l'individu chez eux, dans leur milieu familial, dans la communauté, dans le milieu de travail, etc. Alors c'est vraiment comment faire des déplacements d'une façon sécuritaire.

Le quatrième rôle dans cette diapositive, c'est le spécialiste en technologie. Alors cette personne-là va travailler avec l'individu, avec l'équipement spécialisé, tout ce qui est ordinateur et équipement vraiment spécialisé pour lire et écrire. Alors ça va être des logiciels, souvent, de grossissement pour grossir le caractère à l'ordinateur ou ce qu'on appelle des lecteurs d'écran. Alors plusieurs clients qui doivent vraiment avoir une écriture très, très grosse pour lire ou qui ont une perte de vision totale, on va leur montrer comment utiliser un lecteur d'écran. Alors ceci étant fait en utilisant le clavier d'ordinateur et non une souris, alors on doit réapprendre à utiliser le clavier et toutes sortes de touches clavier spécialisées pour naviguer le bureau de l'ordinateur. Tous les programmes qu'on utilise que ce soit sur Windows ou sur un ordinateur Mac. Et ça, c'est fait par les spécialistes en technologie. Souvent, ils vont faire une intervention et comprendre vraiment les besoins du client et qu’est ce qui est le bon logiciel pour le client.

Alors on a aussi tout ce qui est services aux enfants et aux familles. On a souvent des spécialistes qui travaillent avec les enfants de 0 à 6 ans pour vraiment déterminer tout ce qui est leurs besoins avec leurs autres spécialistes autres que nous qui s'occupent de la vision. Alors un exemple que je donne souvent, c'est que quand un enfant rentre à l'école, ce spécialiste va déterminer s'ils ont d'autres besoins que la perte de vision et s'assurer que l'enfant est bien intégré à l'école est bien supporté, que ce soit un physiothérapeute ou d'autres thérapeutes en ergonomie, le spécialiste qui s'occupe de tout ce qui est soutien familial pour s'assurer que ces services-là sont en place, pour que l'enfant ait la meilleure intégration au service scolaire.

Et on va faire aussi l'évaluation d'un milieu de travail. Alors si quelqu'un a une perte de vision et vraiment ne peut plus faire les tâches qu'il faisait au travail, on va travailler avec l'employeur pour déterminer comment la personne peut réapprendre à faire les mêmes tâches, mais avec une adaptation. Ça peut être une loupe spécialisée, ça peut être l'éclairage mieux adapté, ça peut être un ordinateur et l'apprentissage d'un logiciel, mais c'est vraiment des choses qu'on fait avec l'individu, l'employeur, et vraiment déterminer ce qui est la meilleure chose à faire pour que le client soit capable de réapprendre ces tâches d'une façon adaptée.

## Nos services – Thérapie de basse vision 00:16:51

On va aller à la prochaine diapositive. On est à la diapositive numéro huit. Alors ici, on parle un peu en détail des services en basse vision. Ici, les spécialistes agréés, on parle encore de ce que j'ai mentionné auparavant comment utiliser la vision partielle peut être encore très fonctionnelle. Comment utiliser l'éclairage d'une façon plus optimale. Et vous pouvez être pas mal surpris quand même qu'il y a un éclairage de façon à point peut vraiment faire une différence chez un individu qui a une perte de vision.

## Nos services – Cours sur les déplacements et la mobilité 00:17:41

On va aller à la prochaine diapositive numéro neuf. Ici on a une image et on parle de comment se déplacer d'une façon autonome. Alors ça peut vraiment changer la vie de quelqu'un de réapprendre à être indépendant et faire ces déplacements par soi-même. Peut-être que ça peut être réapprendre à prendre un autobus ou même se déplacer d'une façon juste à la marche. Alors on montre ici, on parle de l'utilisation d'une canne blanche, mais ça peut être aussi, il y en a des clients qui vont avoir des chiens guides plus tard. C'est toute une réadaptation pour tout ce qui est de mobilité et indépendance. On a aussi dans cette diapositive comment utiliser les applis. Alors ces applications qu'on retrouve sur les téléphones intelligents, ils peuvent être extrêmement utiles maintenant pour tout ce qui est GPS où ça dit aux individus où est ce qu'ils sont, à quelle adresse, leur dire combien de pas à marcher. Et ça peut aider un individu, surtout à se retrouver.

## Aptitudes à la vie autonome 00:18:53

Alors on va aller à la prochaine diapositive. Alors ici, c'est tout ce qui est les aptitudes à la vie autonome. C'est un peu mon domaine. Alors, on parle souvent aux objectifs du client. Qu'est-ce qu'ils veulent vraiment réapprendre ? Alors c'est vraiment tout ce qui est applicable à la maison, la gestion du personnel, la manière d'utiliser les appareils de façon sécuritaire. Je parle souvent du micro-onde, je parle souvent du fourneau. Comment refaire une recette qu'on faisait avant d'une façon très, très facile. Mais maintenant, comment réapprendre une façon quand on a une perte de vision?

Ici, on a exemple, un indicateur de liquide, alors c'est un petit appareil qu'on met sur la tasse et on a une petite vibration et un petit bip quand on est à peu près un demi-pouce du haut de la tasse. Alors pour quelqu'un qui a peur de renverser, ça peut aider énormément pour s'habituer à prendre attention à comment on peut verser un verre, comment on peut porter plus attention, servir un café, ces choses-là. Alors ça, c'est un petit truc qu'on peut utiliser assez facilement. On va souvent à faire, comme spécialiste en réadaptation visuelle, les suggestions aux familles ou aux autres intervenants. Et les suggestions peuvent être des choses comme d'ajouter beaucoup de contraste dans la maison, d'essayer de ne pas trop aider l'individu, de donner beaucoup d'explications verbales, d'insister que l'individu essaie de faire des choses pour eux-mêmes.

Nos cours sont offerts à domicile, alors chez l'individu et dans nos cliniques, dans nos bureaux, parce que souvent, quand la personne a une perte de vision, ils ne veulent pas, ils sont plus confortables chez eux et ils sont habitués à leur cuisine et à leurs choses, et ils sont pas prêts nécessairement à se déplacer tout de suite. Alors ça dépend vraiment des buts de l'individu et du contexte actuel.

## Nos services : technologies d’assistance 00:21:14

Alors on va aller à la prochaine diapositive. Alors ici, on a un exemple des services de technologie que j'ai mentionnés présentement. Alors c'est vraiment d'introduire les technologies les plus récentes et qui sont les plus fiables. Alors, comme je l'ai présenté tantôt, on parlait de tout ce qui est ordinateurs, logiciels, maintenant c'est vraiment les téléphones intelligents qui font une grosse différence avec des applications qui peuvent scanner l'information et relire à l'individu, l'information. Une chose qui est très importante à mentionner, c'est que le spécialiste en technologie aussi va réviser toutes les sources de financement possibles, parce qu'elles peuvent varier d'une province à l'autre. Alors ça peut être très cher pour acheter de l'équipement spécialisé, mais nos spécialistes vont aider l'individu à connaître tous les programmes possibles pour avoir du financement. Alors ça, c'est important de savoir. Alors, quand on réfère quelqu'un ou quand quelqu'un veut bénéficier de nos services, c'est vraiment pour les aider à accéder aux services et programmes et ne pas parler trop de financement parce qu'on peut les aider à trouver des sources de financement.

## Services aux enfants et aux jeunes 00:22:34

Alors on va aller à la prochaine diapositive. On est rendu à la diapositive numéro douze. Alors ici, on parle un peu en détail des interventions précoces de 0 à 4 ans. Alors c'est vraiment individualisé aux enfants. D'un enfant à l'autre ça peut être très, très différent. On parle pas juste de personnalités et de contexte familial, mais souvent la condition visuelle, elle peut être associée aussi à d'autres choses. Alors ça peut être un enfant qui a seulement une déficience visuelle à la naissance, qui a eu un traumatisme crânien, un enfant qui a eu n'importe quoi, on voit toutes sortes de choses. Alors c'est vraiment un service spécialisé à l'individu et aux familles. On soutient vraiment les professionnels et la famille pour déterminer les meilleurs services pour l'enfant et les soutiens possibles dans la communauté.

## Comprendre la perte de vision 00:23:41

On va aller à la prochaine diapositive. On est rendu à la treizième diapositive. Alors ici, on a un peu d'information. On va parler un peu de la perte de vision un peu en détail pour mieux comprendre c'est quoi. Alors ça peut vraiment subvenir à toute étape de la vie, on peut avoir une déficience de naissance comme j'ai parlé présentement, ou on peut avoir une déficience visuelle au cours de la vie adulte, on peut avoir un traumatisme, on peut avoir toutes sortes de choses qui peut affecter notre vision, notre autonomie, mais aussi peut affecter notre perception visuelle.

Alors congénital, ça veut dire que c'est un enfant qui est né avec la perte de vision ou une cécité totale. Alors c'est souvent que c'est génétique, alors c'est à la naissance. Alors ça, c'est l'exemple de cécité congénitale. Alors souvent, on va voir beaucoup de clients qui ont une perte de vision liée à l'âge. Alors on parle souvent de quatre déficiences visuelles qu'on voit liées au vieillissement de la population. Alors on parle souvent de maladies qu'on peut avoir qui peuvent affecter la vision. Alors un exemple souvent, on peut parler d'une maladie dégénérative comme la sclérose en plaques ou d'autres maladies dégénératives qui peuvent affecter le nerf optique ou d'autres maladies qui affectent le développement de l'œil et du cerveau. On parle aussi souvent de clients qui perdent la vision à la suite d'un accident. Alors un traumatisme crânien ou n'importe quel accident peut souvent affecter la perception visuelle et l'acuité visuelle.

## Cécité ou vision partielle 00:25:57

Alors on va aller à la prochaine diapositive. On va parler ici de la cécité et de la vue partielle. On a une image. Et comme vous pouvez l'imaginer, ça rend la lecture très difficile pour quelqu'un qui a une vue partielle parce qu'on ne voit pas toute l'information, on voit seulement une partie. Et quand on voit seulement une partie de l'information la lecture peut être très, très difficile, et ce qui est important à comprendre, c'est que ça peut être très lent, alors ça prend beaucoup plus de temps. Alors la perception de la profondeur, c'est pas seulement les marches, mais c'est souvent la lecture continue. Alors d'aller d'une façon continuelle, alors vraiment, ça peut rendre la lecture très, très compliquée. On parle ici d'un demi-million de Canadiens qui vivent avec une perte de vision, alors c'est quand même beaucoup de gens.

## Dégénérescence maculaire liée à l’âge (DMLA) 00:27:00

On va aller à la prochaine diapositive. Ici, on parle d'une perte de vision qu'on voit le plus dans la population canadienne et c'est lié à l'âge, alors c'est la dégénérescence maculaire. Alors ici, on a des images. Souvent c'est caractérisé par la perte de vision centrale. Alors c'est une dégénération avec la macula qui est une partie centrale de la rétine. Alors la rétine est l'arrière de l'œil, et ce qui est responsable pour les couleurs et la vision nocturne. Alors la dégénérescence maculaire, c'est vraiment une dégénération du milieu de la rétine. Alors ça peut affecter les perceptions des couleurs, et ça, c'est important à comprendre. Alors la personne peut voir les côtés, alors, la vision qu'on appelle la vision périphérique, mais elle a de la misère à lire parce qu'ils ont perdu la vision centrale.

## Glaucome 00:28:14

On va aller à la diapositive seize. On parle ici du glaucome et le glaucome est quand même très commun chez les adultes en vieillissant. Alors comme la dégénérescence maculaire, c'est un problème de vieillissement. Le glaucome est lié à la pression dans le globe de l'œil, et c'est pour ça qu'on parle souvent aux individus de l'importance d'aller se faire vérifier la vue chez un optométriste au moins une fois aux deux ans pour voir la santé de l'œil. L'importance ici, c'est parce que le glaucome commence et on ne comprend pas vraiment ce qui se passe. Souvent, l'individu peut voir très bien par en avant, l'acuité est très bonne, mais ils perdent la vue des côtés. Alors on ne réalise pas qu'on ne voit pas clair des côtés.

## Rétinopathie diabétique 00:29:14

Alors on va aller à la prochaine diapositive. Alors ici on parle de la rétinopathie diabétique. Alors comme les gens souvent vont penser au diabète comme étant une difficulté de contrôler les sucres dans le corps, alors le diabète affecte beaucoup d'organes dans le corps. Alors vu que le diabète affecte les petits vaisseaux sanguins dans tous les organes, les petits vaisseaux sanguins dans la rétine sont affectés. Alors souvent, quand on a une rétinopathie diabétique, la vision centrale va être affectée et les gens vont voir ou ne pas voir l'information centrale. Ça peut être une vision très embrouillée ou une vision qui est très compliquée. Alors la perte de vision liée au diabète peut être très difficile sur les individus, parce que ça peut varier d'une journée à l'autre. Et on va souligner ici que c'est la principale cause de perte de vision chez les gens d'âge à travailler. Alors si vous pouvez comprendre et penser un petit peu, c'est très difficile pour un individu qui perd la vue dans la trentaine, dans la quarantaine et doit se réorienter au point de vue emploi et carrière.

## Cataractes 00:30:45

Alors ici, à la prochaine diapositive, 18, on parle des cataractes. Alors les cataractes, c'est comme un embruissement du champ de vision. Alors tout ce qui est vraiment devient très, très embrouillé. On parle souvent de la lentille de l'œil. Alors si vous pensez à la lentille d'une caméra, les cataractes, c'est comme si la lentille de l'œil devient très, très embrouillée. Alors on peut quand même voir, on peut lire, mais c'est très embrouillé. Une chance, aujourd'hui, on a plusieurs techniques médicales pour adresser le problème de glaucome et de cataracte. Mais souvent, ces maladies-là vont aller ensemble. Un client peut avoir des cataractes et avoir le diabète et avoir le glaucome et avoir une dégénérescence maculaire. Mais c'est important de savoir que les cataractes, souvent peuvent être traitées, mais l'individu doit attendre pour avoir les cataractes maturées. Ils doivent être assez prononcés pour être opérés. Alors les individus doivent vivre avec une cataracte et un embruissement de la vision. Alors ça, c'est une vision très, très embrouillée.

## Perte de vision neurologique 00:32:01

On va aller à la prochaine diapositive. Alors la perte de vision neurologique. Ça, c'est vraiment une perte de vision on parle souvent de perception. Alors c'est plus le cerveau qui est affecté et non l'œil. Alors vraiment, les maladies oculaires dont on a parlé auparavant, mais maintenant on parle de tout ce qui est affecté au cerveau. Alors comment on perçoit quelque chose ou un objet. On peut regarder, par exemple, à un arbre et comprendre que c'est un arbre, mais quand on a des problèmes de perception, on peut regarder le même objet et ne pas comprendre ce que c'est. Et les yeux sont parfaitement normal, mais c'est une perception qui est affecté vraiment au niveau cognitif. Alors ça, ça peut être causé par plusieurs choses. Un AVC, souvent, ça peut être un traumatisme crânien, ça peut être un traumatisme comme j'ai mentionné.

La démence aussi peut affecter la perception visuelle. Et c'est important de comprendre aussi et de penser à tout ce qui vie quotidienne qui peut être compliqué quand on a plusieurs choses qui se passent. Les maladies peuvent affecter, comme une tumeur au cerveau, la perception visuelle. Alors ça peut être très compliquée. On va aller à la prochaine diapositive.

## Accident vasculaire cérébral 00:33:36

Alors ici, c'est ce que j'ai mentionné tantôt les accidents cérébrovasculaires, un ACV, un accident cérébrovasculaire. Alors, un ACV c'est souvent quand on a un caillot de sang qui peut s'éclater au niveau du cerveau. Ça peut affecter la vision et souvent les gens vont perdre ce qu'on appelle la vision périphérique, mais ils peuvent perdre aussi le champ de vision du bas, la gauche, la droite, et ça peut rendre tout ce qui est mobilité très compliquée, la lecture compliquée. Ceci est un exemple de perte de vision.

Alors on parle souvent d'un tiers des gens qui ont eu un ACV qui subissent une perte de vision. Et on va aussi souligner que quand les gens font un ACV, on ne pense pas qu'ils ont une perte de vision. On va leur parler et les yeux ont l'air bien normal et ils peuvent peut-être prendre un livre et essayer de lire. Mais c'est travailler avec l'individu et comprendre que la personne ne voit plus en bas, ne voit pas par en haut, ne voit pas de côté. Alors c'est vraiment très, très signifiant à la vie quotidienne.

## Programmes de la Fondation INCA 00:35:07

Alors on va prendre notre temps, on va aller à la prochaine diapositive. On va parler des services à l'INCA. Alors, nous, en service de Réadaptation en déficience visuelle, on va référer nos clients au service de l'INCA pour tout ce qui est les groupes de soutien, les groupes d'entraide, rencontrer d'autres gens comme eux, et c'est très, très important quand la personne a une déficience visuelle est en train de réapprendre à fonctionner comme une personne non-voyante, à rencontrer d'autres gens qui ont fait le même parcours et qui sont en train de vraiment rebâtir une vie sociale.

Alors les dons de bienfaisance subventionnent tous les programmes de l'INCA. Alors tout ce qui est un changement de perception des individus. Quand les individus se joignent au groupe de l'INCA, souvent ils font partie d'une communauté. Ils vont faire des sports ensemble, ils vont aller au restaurant ensemble. Alors c'est très, très important d'être visible comme étant une personne non voyante dans les communautés, avec des chiens guides, avec des cannes blanches pour retrouver une autonomie.

On parle ici du Centre Lake Joseph. C'est un camp de jour dans le fond, au nord de Toronto. Alors, c'est vraiment un très beau camp où les adultes comme les enfants peuvent aller passer une semaine récréative l'été pour rencontrer d'autres gens, faire des sports adaptés, et ça peut vraiment changer la vie de quelqu'un. Pour rencontrer d'autres gens, mais de retrouver les activités qu'ils aimaient auparavant.

## Programmes et services de la Fondation INCA 00:36:59

Alors, on va aller à la prochaine diapositive. On est à la diapositive numéro 22. Alors on répète un peu les mêmes choses, les technologies accessibles. On peut avoir des programmes qui vont donner aux clients des téléphones qui sont déjà des téléphones adaptés. On a des programmes qui donnent des téléphones intelligents. Alors, dépendamment des dons et dépendant des campagnes, l'INCA peut aider à retrouver l'équipement pour des clients et aussi donner des équipements nécessaires pour que les clients n'ont pas à débourser des sommes importantes pour l'équipement nécessaire à la vie de tous les jours.

Je vais parler un peu de leur Programme ambassadeur. Ça, c'est souvent les clients qui vont participer au programme pour aller parler de leurs expériences dans la communauté. Ça aussi, c'est très, très important.

On a le programme de chien guide INCA qui est tout récent. Alors l'INCA a commencé une école de chiens guides il y a quelques années pour que nos clients aillent à l'école juste pour des chiens guides et juste pour apprendre comment utiliser un chien guide comme étant une personne non voyante. Alors ça, c'est des programmes vraiment adaptés aux besoins des clients.

## Stratégies – Prendre contact 00:38:29

Alors on va aller à la prochaine diapositive. Alors ici ça va être plus adapté à vous comme étant ceux qui travaillent dans les bibliothèques et peuvent rencontrer des gens dans le public. Alors, quand quelqu'un rentre à la bibliothèque, souvent, ils n'auront pas nécessairement une canne blanche, ou pas nécessairement un chien guide, mais c'est quelqu'un qui est en train de vivre la perte de vision. Et peut-être que vous allez remarquer que la personne a de la misère à vous regarder dans les yeux, regarde en bas, ou est en train de regarder leurs souliers pour voir s'ils ne sont pas en train de trébucher. Alors c'est des choses qu’avec des techniques très simples, vous pouvez les aider.

Par exemple, on peut se présenter à quelqu'un et s'introduire, « Bonjour, mon nom est Maryse Theberge et comment est-ce que je peux vous aider aujourd'hui ? Je travaille comme bibliothécaire, » par exemple. Une voie normale, c'est très important. Souvent, les gens pensent qu'on doit crier aux personnes non voyantes ou vraiment faire des drôles de gestes des mains, non, on doit juste agir comme une personne normale et avoir un ton de voix très normal. Ça aide beaucoup d'être très descriptif et de dire des choses comme « Le comptoir est à votre gauche, la salle de bain est à la droite, est ce que je peux vous aider? Est-ce que vous voulez d'autres descriptions ? » Alors c'est important de s'introduire, mais aussi de demander à l'individu comment vous pouvez les aider. Les points cardinaux sont importants aussi, « On est au sud de telle rue, est ce que vous savez aller à l'est, à l'ouest, au nord ? » Alors ça aussi ça peut aider quelqu'un. À votre gauche, à votre droite, alors vraiment d’une façon très, très descriptive.

## Stratégies – Agencement de la bibliothèque 00:40:34

On va aller à la prochaine diapositive. Alors les télévisions à circuit fermé, souvent on les appelle des télés visionneuses. En anglais, vous allez entendre le terme CCTV. Dans le fond c'est comme une télévision avec un cabaret en dessous. Alors l'individu peut mettre une feuille de papier, un livre ou peut-être même un catalogue, et les caractères vont être agrandis. On peut changer le contraste et on peut vraiment être capable de lire de l'information à l'écran. Souvent, les bibliothèques vont en avoir une, peut-être même deux. Et c'est important de les mettre sur une table pour qu'on ait assez de place.

Souvent, je vais recommander que ce soit une table de cinq ou de six pieds pour que l'individu soit capable de s'asseoir de façon confortable et mettre leurs livres à gauche ou à droite de la télé visionneuse. Souvent dans les bibliothèques, on va avoir un ordinateur à droite ou à gauche d'une télé visionneuse et c'est souvent une place ou l'individu peut s'asseoir et utiliser le logiciel adapté.

Souvent, vous allez entendre de deux logiciels assez communs. Le premier ça va être JAWS qui est un lecteur d'écran très commun chez les non-voyants. C'est « Job Access With Speech ». Alors c'est ça, JAWS, c'est le nom du programme. Et ça, c'est vraiment commun, parce que ça permet à l'individu d'utiliser les touches du clavier et non la souris. ZoomText c'est un autre que vous allez entendre. C'est un logiciel qui agrandit vraiment tout ce qui est à l'écran, que ce soit la souris et tout ce qui est à l'écran, comme les points et toute l'information. Il est important aussi de penser à la station de travail à la bibliothèque. Alors si quelqu'un a un ordinateur devant lui, penser ajouter beaucoup de contraste. Un clavier jaune avec des lettres noires, ça peut être beaucoup plus facile pour un individu à voir et à utiliser, et vraiment une souris de façon couleur, comme une souris noire peut être beaucoup plus facile à voir sur une table blanche qu'une souris jaune par exemple. Alors une télé visionneuse à côté d'un ordinateur, ça peut rendre la vie de quelqu'un beaucoup plus facile. Ils peuvent lire l'information, mais aussi accéder à Internet d'une façon adaptée.

Sachez aussi où diriger les clients. Alors vous pouvez leur dire que le bureau à votre droite est adapté, « Est-ce que vous savez comment utiliser le logiciel adapté ? » Et si le client dit oui, vous pouvez les aider à s'asseoir, et à commencer l'ordinateur et démarrer les programmes. C'est important de prendre le temps comme intervenant à la bibliothèque aussi de vous familiariser avec ces programmes, parce que l'individu, souvent, va savoir comment les utiliser, mais a seulement besoin d'allumer l'ordinateur et démarrer les programmes pour eux. Mais si l'individu n'a jamais vu les programmes, ce peut être une opportunité pour vous de les référer à nous. S'il ne peut plus utiliser l'ordinateur et n’ont jamais eu nos services, ça peut être important de leur dire que le service en réadaptation existe et vous pouvez bénéficier de leurs services.

L'important aussi, c'est les livres audio. Alors à côté d'un ordinateur, on peut avoir un lecteur de livres audio et c'est vraiment quelque chose qui peut enrichir la qualité de vie de quelqu'un. Alors les livres audio, c'est ce qu'on produit au Centre d'accessibilité équitable aux bibliothèques et on peut les écouter sur un appareil DAISY. Alors DAISY en anglais, c'est Digital Audio Information System, mais en français c'est vraiment un lecteur ou on peut mettre des CD et le livre est vraiment adapté. L'individu peut aller d'un chapitre à l'autre en utilisant les flèches gauche/droite, on peut aussi écouter des livres avec un lecteur MP3. Et on peut les écouter maintenant aussi sur des téléphones intelligents. Et c'est toutes des applications que je peux enseigner aux clients et travailler avec eux comment accéder au service de la bibliothèque.

## Stratégies d’agencement de la bibliothèque – Étiquette et pratiques exemplaires chez les employés de bibliothèque 00:45:33

Alors on va aller à la prochaine diapositive. Alors ici, c'est très important de penser à l'individu. Alors un individu, comme j'ai dit auparavant, ne se présenterait pas nécessairement à la bibliothèque avec une canne ou avec un chien guide parce qu'ils sont en train de vivre la perte de vision. Peut-être qu'ils ne sont pas encore venus voir nos services, mais aussi peut être plus important, c'est qu'ils ne sont pas encore à l'aise à se présenter comme une personne handicapée visuelle. Alors c'est une période de transition et souvent ils ne sont pas confortables pour déclarer qu'ils ne voient pas bien. Alors, dans une incidence, souvent, vous pouvez vous offrir de l'aide sans que la personne doive vous dire « Je ne vois pas de loin, je ne vois pas de côté. J'ai de la difficulté. » Alors souvent, on peut vraiment aider l'individu, pas leur demander c'est quoi votre problème particulier, mais simplement offrir nos services comme intervenant à la bibliothèque et donner une bonne orientation au lieu et à l'équipement.

## Stratégies et pratiques exemplaires (suite) 00:46:55

Alors on est présentement à la diapositive 26 et on parle encore de l'accueil des clients à la bibliothèque. Alors soyez sûr d'avoir une table ou un bureau qui est accessible à quelqu'un qui peut arriver en chaise roulante ou qui a une mobilité restreinte. Alors des chaises confortables mais aussi qui peuvent être déplacées, plus proche du bureau et d'une façon sécuritaire. Ayez du matériel en caractères agrandis et aussi du matériel pour leur montrer audio et souvent on peut leur montrer l'exemple du braille. Il y a des bibliothèques qui vont avoir un ou deux livres braille en exemple. Alors on peut leur montrer c'est quoi le braille, pour que s'ils veulent apprendre, ils peuvent accéder à nos services.

Ici, je vais expliquer un petit peu c'est quoi être un guide pour un client. Alors souvent, si quelqu'un a de la misère à se déplacer et n'est pas sûr et a peur de trébucher, on peut leur présenter notre coude et dire « Tenez, prenez mon bras gauche » et la personne va peut-être tâter votre coude et avec le pouce à l'extérieur et les doigts de la main à l'intérieur de votre bras va tenir votre coude de façon sécuritaire. Et c'est souvent la technique qu'on recommande parce que l'individu peut relâcher quand ils sont confortables et ils peuvent vous tenir s'ils ont peur de tomber lors de leurs déplacements. Et on va souvent marcher avec le coude un peu reculé pour que le client marche à peu près un demi pas derrière nous. Alors ça rend les déplacements beaucoup plus faciles. Alors ici, on parle souvent de comment réorienter un client vers une chaise et les positionner pour que le derrière des jambes soit juste devant la chaise pour que le client s'assoit de façon confortable.

## Stratégies de réduction des obstacles 00:49:12

Alors on va aller à la diapositive 27. Alors ici, on parle de comment réduire les obstacles dans les endroits publics. Souvent, les bibliothèques et les endroits publics vont avoir des tapis de couleurs multiples et des chaises de couleurs multiples. Souvent, ça peut être très mêlant pour une personne qui a une perte de vision parce qu'on ne voit plus clair et toutes les couleurs se mêlent ensemble. Alors ce qu'on peut faire pour rendre les choses beaucoup plus faciles, c'est d'encourager et vraiment d'essayer d'avoir une place avec beaucoup plus de contrastes. Et on veut dégager les lieux pour qu'une personne puisse se déplacer d'une façon autonome.

On peut parler aussi aux clients des services adaptés comme les livres à service domicile. Alors ça, c'est des livres qui sont livrés parfois par la bibliothèque, mais aussi par le CAÉB. Alors nous, on va livrer des livres, comme j'ai mentionné auparavant, par CD par la poste ou on va les livrer par téléchargement, par Internet. Alors, on peut parler aux clients des livres qui sont accessibles de façon télécharger ou CD. Alors c'est toutes sortes de programmes qui peuvent exister.

Aussi, on peut décrire au client quels programmes sont accessibles à la bibliothèque. Alors on peut leur dire que le mois prochain, on va avoir telle ou telle présentation à la bibliothèque municipale parce que souvent les gens ne peuvent plus lire l'imprimé. Alors, c'est important de leur dire qu'est ce qui se passe parce qu'ils sont pas au courant de vos programmes du tout.

Alors si jamais vous voulez avoir une formation dans votre région, c'est important de demander que le CAÉB fasse une orientation, comment travailler avec les clients, mais comment aussi référer un client pour avoir des livres adaptés. On peut aussi demander pour avoir de l'information, de service en Réadaptation en déficience visuelle pour vraiment comprendre c'est quoi nos programmes en détails, vraiment pour votre bibliothèque particulière.

## Engagement 00:51:57

On va aller à la prochaine diapositive. On parle ici comment attirer des clients à votre bibliothèque. J'en ai parlé un peu tout à l'heure, c'est vraiment quand une personne a une perte de vision, elle ne peut plus lire de façon continue ou ne peut plus lire du tout, surtout quand ils sont en train de réapprendre à utiliser des loupes spécialisées ou des logiciels. Alors, il y a une longue période qu’ils ne peuvent plus lire, et qu’ils n'ont plus accès aux programmes qui sont offerts à eux parce qu'ils sont pas au courant des programmes. Alors c'est important de trouver des façons dans vos bibliothèques de faire la publicité de façon qui n'est pas écrite mais verbale. Essayez de faire connaissance de vos programmes, que ce soit à la radio, à la télévision et par d'autres intermédiaires que de façon écrite. Vos ateliers souvent, peuvent être publiés d'autres façons que par des façons écrites, mais souvent, comme j'ai mentionné, peut être à la radio, peut être à la télévision, peut être des sessions d'information dans d'autres locaux, des centres communautaires, ces choses-là, et leur dire qu'est ce qui se passe à la bibliothèque. Souvent, les centres pour personnes âgées ou des centres d'activités pour personnes âgées vont parler des activités qui se trouvent à la bibliothèque municipale.

Alors souvent, on peut parler des outils de substitution pour attirer les personnes non-voyantes à la bibliothèque. Par exemple, on peut dire aux gens que la bibliothèque offre des ordinateurs adaptés, offre des télé visionneuses où vous pouvez lire votre équipement et lire qu’est-ce qu'il y a sur une feuille de papier. Alors c'est important de leur dire que la bibliothèque offre ces programmes et offre une table avec des équipements adaptés pour qu'ils soient attirés à vos services.

## Outils et appareils permettant d’améliorer les visites à la bibliothèque – Appareils traditionnels et de haute technologie 00:54:11

Alors on est rendu à la diapositive 29. Alors on parle encore des outils qui permettent l'accès à la bibliothèque de façon facile pour nos clients. Aujourd'hui, c'est vraiment les tablettes et les téléphones intelligents qui rendent la vie quotidienne, la lecture, vraiment facile pour les gens mal voyants et non-voyants. Alors si vous avez une station avec des iPads, avec des tablettes et que personne peut utiliser, c'est vraiment, vraiment magnifique pour eux, alors on peut sans seulement agrandir l'équipement, mais on peut avoir une voix qui nous lit les informations. Alors ça, c'est important d'avoir.

Alors on parle aussi des micros intelligents comme Alexa, Google Home et le Google Mini. Alors ce sont des petits haut-parleurs qu'on peut brancher dans le mur et demander de l'information à l’Internet. Alors pour souvent accéder à l'information quand on ne peut plus lire, c'est important d'avoir accès à de l'information avec accès à la voix. On peut demander à Google Home ou Alexa la température, le numéro de téléphone d'un restaurant et on peut faire ce qu'on faisait avant sans lire l'information. Alors, c'est important d'avoir accès à ces appareils dans la bibliothèque.

Les lecteurs DAISY c'est ce que j'ai mentionné tout à l'heure, c'est un lecteur qui est adapté et que les chapitres sont tous de façon accessible, que ce soit sur un CD ou sur MP3, c'est une façon de lire d'une façon indépendante, mais c'est de lire en écoutant un livre.

## Utilisez votre technologie : Appareils Apple et Android 00:56:14

Alors on vire à la fin. On est à la diapositive 30. Ici, on va parler des applications qui se retrouvent sur les téléphones intelligents et les tablettes. On a Dolphin qui a fait EasyReader. EasyReader, c'est l'application qu'on utilise pour écouter les livres qui sont produits par le CAÉB. On peut télécharger l'application EasyReader sur un iPhone ou sur un Android, et on peut écouter des livres gratuits sur le téléphone intelligent. Alors ça, c'est très, très, très important de savoir que EasyReader est une application que l'individu peut utiliser. Et tout ce qu'ils ont besoin de faire, c'est d'avoir une carte pour la bibliothèque municipale et avoir une référence au CAÉB. Et nous ou CAÉB, on peut les aider à comprendre comment télécharger des livres, mais de le faire d'une façon facile. Et si vous avez le temps peut être de prendre le temps pour vous même, de télécharger l'application et de voir pour vous même comment ça fonctionne. Alors ça, c'est EasyReader, c’est l'application qu'on peut utiliser pour écouter des livres par le CAÉB.

On a aussi des applications comme Seeing AI. Alors AI c'est pour « Artificial Intelligence » et dans le fond, c'est un scanner. Alors c'est une application qu'on peut télécharger sur un iPhone et on peut le tenir à peu près un pied au-dessus d'une feuille de papier et le scanner va nous lire l'information. Une autre qui est très importante aussi pour les individus qui ont une perte de vision.

Les afficheurs braille, c'est un appareil assez avancé d'un point de vue technologique. C'est une façon qu'un individu puisse prendre des notes avec un clavier adapté, mais aussi peut relire l'information sur une plage tactile. Alors c'est une plage d'à peu près, peut être cinq pouces et la personne peut lire l'information qui ressort de la plage tactile avec le braille électronique. Alors ça, c'est une plage tactile qui est très important pour nos clients.

Alors les tablettes, c'est ce que vous allez voir le plus souvent. C'est les iPads et les Androids, les tablettes qu'on voit aujourd'hui et qui sont accessibles à 100 % pour les personnes qui ont une perte de vision.

## Solutions de haute technologie (Orcam, eSight) 00:59:14

Alors diapositive 31, on parle de vraiment tout ce qui est de la haute technologie qui est possible pour les personnes non-voyantes et les malvoyants. Alors on a des photos ici. On a des choses qu'on peut utiliser et souvent on va les voir dans nos bureaux et les clients vont être accompagnés par le spécialiste en basse vision, mais aussi le spécialiste en technologie pour leur trouver la meilleure technologie qui va subvenir à leurs besoins.

## Ressources sur la perte de vision : consultez le site [www.cnib.ca](http://www.cnib.ca) 00:59:56

Alors ici on a tout ce qui est ressources sur la perte de vision. Tout ce que j'ai parlé durant la présentation et décrit le mieux que j'ai pu, ici on a toutes les ressources et les sites web qu'on peut prendre en note, nos services, mais aussi sur la perte de vision. Alors si vous avez des questions ou d'autres informations que vous voulez comprendre ou mieux lire, regarder au site web qui est affiché sur la diapositive ici.

Alors merci beaucoup et si vous avez d'autres questions, s'il vous plaît n'hésitez pas à contacter le CAÉB pour avoir nos services et aussi le centre de Réadaptation en déficience visuelle. Merci.